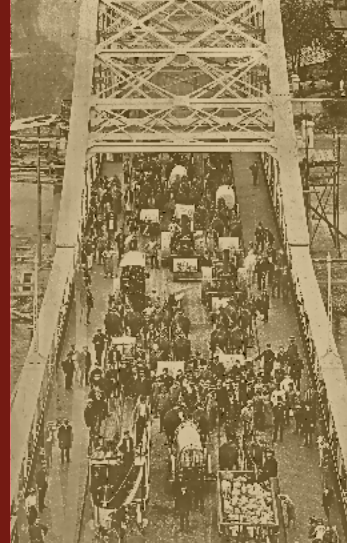




# Speisen & Getränke

## Food & Beverages



Café Eisold am Fetscherplatz

# Kaffeesspezialitäten

Coffee specialties



<b>Café crème</b> <i>cream coffee</i>	
Tasse / cup	2,80
Pott / large cup	3,90
<b>Milchkaffee / Café au lait</b>	3,50
<b>Latte Macchiato / Latte macchiato</b>	3,80
<b>Cappuccino / Cappuccino</b>	3,20
<b>Cappuccino groß / Cappuccino large</b>	4,50
... mit Flavor Vanille <sup>2,4</sup> , Karamell <sup>2,4</sup> , Haselnuss <sup>2,4</sup> <i>with flavor vanilla, caramel, hazelnut</i>	+ 0,80
<b>Espresso / espresso</b>	2,50
<b>Doppelter Espresso / double espresso</b>	3,60
<b>Espresso Macchiato / espresso macchiato</b>	2,80
<b>Espresso Coretto</b> <sup>2</sup>	3,90
mit einem Schuss Grappa <i>Espresso coretto - with a dash of grappa</i>	

<b>Irish Coffee</b> <sup>2</sup>	5,50
Whisky, Schlagsahne <i>Irish coffee - whisky, whipped cream</i>	
<b>Holländischer Kaffee</b>	4,90
Eierlikör, Schlagsahne <i>Dutch coffee - advocaat, whipped cream</i>	
<b>Baileys Kaffee</b> <sup>2</sup>	5,50
Baileys, Schlagsahne <i>Coffee Baileys - Baileys, whipped cream</i>	
<b>Pharisäer</b> <sup>1,2</sup>	5,50
Rum, Schlagsahne <i>Pharisee - rum, whipped cream</i>	
<b>Amaretto Kaffee</b> <sup>2</sup>	5,50
Amaretto, Schlagsahne <i>Amaretto coffee - amaretto, whipped cream</i>	

## Tee und andere Heißgetränke

Tea and other hot beverages

### Sansibar Tee / Sansibar tea

verschiedene Sorten / different varieties

Glas / Glass

3,00

Kännchen / Small pot

4,90

**Glas Milch** warm oder kalt

0,20 l

2,60

*Glass of milk – hot or cold*

**Glühwein** <sup>4,5</sup> saisonal / *Mulled wine* seasonal

3,80

**Grog** <sup>2</sup> mit Stroh 80 / *Grog – with Stroh 80*

4,80

**Heiße Zitrone** / *Hot lemon*

2,80



### Russische Schokolade <sup>2</sup>

4,90

Schokolade, Rum, Schlagsahne

*Russian Chocolate – chocolate, rum, whipped cream*

### Chococino <sup>1</sup>

4,20

Espresso, Schokolade, Schlagsahne

*Espresso, chocolate, whipped cream*

### Heiße Schokolade mit Schlagsahne

3,80

*Hot chocolate with whipped cream*



## Alkoholfreie Getränke

Soft drinks

<b>Mineralwasser / Mineral water</b> still, medium, classic	0,25 l	2,80
	0,75 l	5,80
<b>Tonic</b> <sup>3,5</sup>	0,25 l	2,90
<b>Bitter Lemon</b> <sup>3,5</sup>	0,25 l	2,90
<b>Ginger Ale</b> <sup>2</sup>	0,25 l	2,90
<b>Coca-Cola / Coke Zero</b> <sup>1,2,8</sup>	0,20 l	3,20
<b>Fanta / Sprite</b> <sup>1,2,8</sup>	0,20 l	3,20
<b>Fruchtsäfte</b> <i>Fruit juices</i> nach Angebot / as offered	0,20 l	3,20
<b>Saftschorle / Spritzer</b>	0,20 l	2,80
Wählen Sie aus unseren Säften. <i>Choose from our fruit juices.</i>	0,40 l	4,80

## Biere

Beers

<b>Radeberger</b>	0,33 l	3,50
	0,50 l	4,90
<b>Radeberger alkoholfrei</b> <i>Radeberger non alcoholic</i>	0,33 l	3,50
<b>Tucher Hefeweizen</b> <i>Tucher wheat beer</i>	0,50 l	4,50
<b>Radler</b> <sup>4</sup>	0,30 l	3,50
<i>Shandy – half beer, half lemonade</i>	0,50 l	4,90
<b>Köstritzer Schwarzbier</b> <i>Köstritzer dark beer</i>	0,33 l	3,50

## Schaumwein & Mixgetränke

Sparkling wine & Cocktails

<b>Anton Ohlig</b>	0,10 l	4,50
Sekt, trocken oder halbtrocken (Rheingau) <i>Sparkling wine, dry or semi-dry</i>	Fl. 0,75 l	29,80
<b>Martini</b> <sup>2,4</sup> weiß oder rot <i>white or red</i>	5 cl	4,50
<b>Aperol Sprizz</b> <sup>2,4</sup>	0,20 l	6,80
Prosecco, Aperol, Orange <i>Prosecco, Aperol, orange</i>		
<b>Hugo</b> <sup>4,8</sup>	0,20 l	6,80
Prosecco, Mineralwasser, Limette, Minze, Holunderblütensirup <i>Prosecco, mineral water, lime, mint, elderflower syrup</i>		
<b>Gin Tonic</b> <sup>3</sup>	0,20 l	7,50
Gin, Tonic		

## Spirituosen

Spirits

### Liköre / liqueurs

· Amaretto <sup>2</sup>	2 cl	3,60
· Baileys <sup>2</sup>	2 cl	3,60
· Eierlikör / advocaat	2 cl	3,60

### Brände / brandy

· Wilthener Feiner Alter	2 cl	3,90
· Grappa	2 cl	3,90
· Gin	2 cl	3,90
· Rum	2 cl	3,90

### Kräuter / herb liqueur

· Jägermeister	2 cl	3,80
· Ramazotti	2 cl	3,80

### Whisky / whisky

· Johnnie Walker <sup>2</sup>	2 cl	4,90
-------------------------------	------	------

# Weiß- und Roséweine

White and rosé wines

## Pinot Grigio IGT

(Venetien)

trocken, fruchtig / dry, fruity

0,20 l 5,80

0,75 l 22,80

## Weißburgunder

(Pfalz)

trocken, fruchtig / dry, fruity

0,20 l 6,20

0,75 l 24,50

## Weißweinschorle

White wine spritzer

0,20 l 4,90



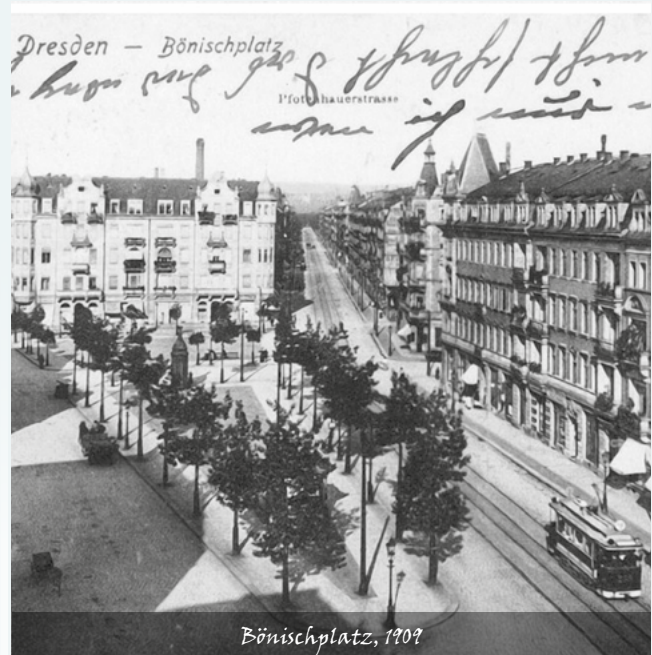
## Dehlheim Pinotage Rosé

(Südafrika)

trocken, fruchtig / dry, fruity

0,20 l 5,80

0,75 l 21,50



## Rotweine

Red wines

### Doppio Passo

(Italien)

trocken / dry

0,20 l 5,80

0,75 l 21,50

### Portugieser Hatzfelder Hof

(Rheinhessen)

trocken, fruchtig / dry, fruity

0,20 l 5,80

0,75 l 21,50



Ziegelbergung für Neubauernhöfe im Kreis Dresden, 1949

## Stadtteil Johannstadt

District Johannstadt

Auf dem Gebiet der heutigen Johannstadt existierte das 1310 erwähnte Dorf Ranvolitz und später verschiedene städtische Vorwerke wie Tatzberg und Lämmchen.

Das zum Teil schon seit Jahrhunderten städtische Gebiet wurde nach 1858 parzelliert und als reines Wohngebiet ausgewiesen.

Um die 1875/77 errichtete Albertbrücke herum entstanden repräsentative Wohnbauten, aber auch Kasernen und großzügige städtische Platzanlagen wie der Dürerplatz (im Krieg zerstört und danach umgebaut), der Fürstenplatz (heute Fetscherplatz) und der Bönischplatz.

*In the area of present-day Johannstadt, there used to be the village of Ranvolitz mentioned in 1310, and later various city outposts such as Tatzberg and Lämmchen.*

*After 1858, this area, which to some extent had been urban for centuries, was subdivided into plots and classified as a purely residential area.*

*Around the Albert bridge built in 1875/77, prestigious residential buildings emerged, but also barracks and spacious city squares such as the Dürerplatz (destroyed during the war and later modified), the Fürstenplatz (today's Fetscherplatz) and the Bönischplatz.*

## Frühstück – 8 bis 11:30 Uhr

Breakfast – from 8 to 11.30 a.m.



### Frühstück „Bonjour“<sup>2,4,5,7</sup> 7,90

2 Croissants, Butter, Konfitüre, Honig, 1 Milchkaffee  
„**Bonjour**“ breakfast – 2 croissants, butter, jam, honey,  
1 café au lait

### Frühstück „New York“<sup>2,4,5,7</sup> 11,80

3 Toasts, Butter, Konfitüre, 3 Bio-Spiegeleier  
mit Schinken, 1 Heißgetränk Ihrer Wahl  
„**New York**“ breakfast – 3 toast, butter, jam,  
3 organic fried eggs with ham, 1 hot drink of your choice

### Lachsfrühstück<sup>2,4,5,7</sup> 10,90

2 Brötchen, Butter, Räucherlachs, Meerrettich,  
Kräuterquark mit frischem Dill, 1 Heißgetränk Ihrer Wahl  
„**Salmon breakfast**“ – 2 rolls, butter, smoked salmon,  
horseradish, curd cheese with fresh dill,  
1 hot drink of your choice

### Frühstück „Gute Laune“<sup>2,4,5,7</sup> 11,80

2 Brötchen, Butter, Wurst, Käse, Konfitüre,  
1 gekochtes Bio-Ei, 1 Heißgetränk Ihrer Wahl  
„**Good Mood**“ breakfast – 2 rolls, butter, cold cuts, cheese,  
jam, 1 organic boiled egg, 1 hot drink of your choice

### Käse-Frühstück<sup>2,4,5,7</sup> 10,90

2 Brötchen, Butter, Schnittkäse, Camembert,  
Preiselbeerkonfitüre, 1 Heißgetränk Ihrer Wahl  
„**Cheese breakfast**“ – 2 rolls, butter, hard cheese,  
camembert cheese, cranberry jam,  
1 hot drink of your choice

### Genießer-Frühstück für 2 Personen<sup>2,4,5,7</sup> 26,80

4 Brötchen, 2 Croissants, Butter, Konfitüre,  
Honig, Schnittkäse, Aufschnitt, Bio-Rührei mit  
Schinken, 2 Gläser Sekt, 2 Heißgetränke  
Ihrer Wahl

#### Gourmet breakfast for 2 person

4 rolls, 2 croissants, butter, jam, honey, hard cheese,  
cold cuts, organic scrambled eggs with ham,  
2 glasses of sparkling wine, 2 hot drinks of your choice





## Eierspeisen, als Rührei o. Spiegelei von 3 Bio-Eiern egg dishes, scrambled or fried of 3 organic eggs

... natur / pure	5,50
... mit Kochschinken <sup>4,5</sup> / with cooked ham	6,90
... mit Tomate / with tomato	6,50
... mit Champignons / with mushrooms	6,50
... mit Käse / with cheese	6,50
... mit Räucherlachs <sup>4</sup> / with smoked salmon	7,50

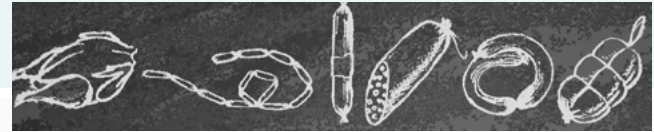
Gern servieren wir Ihnen zu Ihren Eierspeisen:

ein Hausbrötchen / a roll of our house	1,00
und eine Portion Butter / and a portion butter	1,00

jede weitere Zutat / each additional ingredient + 1,00



Wir verwenden ausschließlich Bio-Eier.  
We only use organic eggs.



**Schale frische Früchte / Bowl of fresh fruits** 5,90

**Frische Früchte mit Naturjoghurt** 6,80  
*Fresh fruits with yogurt*

**Brötchen nach Wahl** nach Angebot  
*Roll of your choice*

**Nutella, Honig, Konfitüre, Butter** <sup>2,4,5</sup> 1,00  
*Nutella, honey, jam, butter*

**Gekochtes Bio-Ei** 1,60  
*Organic boiled egg*

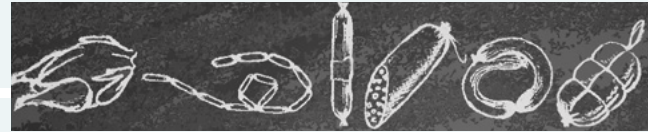
**Portion Aufschnitt** <sup>4,5,6,8</sup> 4,50  
*Serving of cold cuts*

**Portion Räucherlachs** <sup>4</sup> 5,50  
*Serving of smoked salmon*

**Portion Käse** 4,50  
*Serving of cheese*

## Snacks und leichte Gerichte

Snacks and light dishes



**Sächsische Kartoffelsuppe** m. Würstchenscheiben <sup>4,5,7</sup>

*Saxon potatoe soup with slices of sausage*

klein / small 4,90

groß / large 6,50

**Tomatensuppe** mit Parmesan <sup>4,5,7</sup>

*Tomato soup with Parmesan*

klein / small 4,60

groß / large 5,90

**Kleiner gemischter Salat** mit Hausdressing <sup>4,5</sup> 5,50

*Small mixed salad with homemade dressing*

**Großer gemischter Salat** mit Hausdressing <sup>4,5</sup> 7,50

*Large mixed salad with homemade dressing*

Zu allen Suppen und Salaten reichen wir frisches Brot unseres Hauses.

*To our soups & salads we serve you fresh, homebaked bread.*

**Toast Hawaii** <sup>4,5,7</sup>

mit Kochschinken, Ananas und Käse überbacken

*Toast Hawaii with cooked ham, pineapple and gratinated cheese*

8,90

**Strammer Max** <sup>4,5,7</sup>

Schinkenwürfel und Bio-Spiegelei auf Roggenbrot  
*diced ham and fried organic egg on rye bread*

8,90

**Karlsbader Schnitte** <sup>4,5,7</sup>

Kochschinken, Käse, Bio-Spiegelei auf Roggenbrot  
*cooked ham, cheese, fried organic egg on rye bread*

8,90

**Omelett mit Würzfleisch** <sup>4,5,7</sup>

*Omelet with ragout*

9,50

**Würzfleisch mit Toast** <sup>4,5,7</sup>

*Ragout fin with toast*

7,90

**1 Paar Wiener Würstchen** <sup>2,4,5,7</sup>

mit Brötchen und Senf/Ketchup

*Vienna sausage with a roll and mustard/ketchup*

4,50

# Hauptgerichte

Main dishes

**Matjesfilet „Hausfrauenart“** <sup>2,4,5,7</sup> 10,80  
mit Petersilienkartoffeln  
*Filet of matie with parsley potatoes*

**Kartoffelpuffer** <sup>2,4,5,7</sup> 9,80  
mit Räucherlachs und Kräuterdip  
*Potatoe pancake with smoked salmon and herbal dip*



**Schweineschnitzel** <sup>4,5,7</sup> 14,50  
mit Bratkartoffeln und Mischgemüse  
*Pork cutlet with roasted potatoes and mixed vegetables*

**Sülze** <sup>4,5,7</sup> 8,50  
mit Remoulade und Bratkartoffeln  
*Meat jelly with tartar sauce and roasted potatoes*

**Bauernfrühstück** <sup>5,8</sup> 10,50  
*Omelet with potatoes and bacon*

Bitte beachten Sie auch unsere Tagesangebote.  
*Please also note our daily offers.*

## Hausgemachtes Eis (saisonal)

Homemade ice cream (seasonal)

**Eiskaffee / Eisschokolade**<sup>2</sup> 5,40

mit Sahne

**Iced coffee / Iced chocolate**

with whipped cream

... mit Flavor Vanille<sup>2,4</sup>, Karamell<sup>2,4</sup>, Haselnuss<sup>2,4</sup> + 0,80  
with flavor vanilla, caramel, hazelnut

... mit Amaretto<sup>2</sup>, Batida de Coco, Baileys<sup>2</sup>, Eierlikör + 1,50  
with amaretto, Batida de Coco, Baileys, advocaat

**Gemischtes Eis**<sup>2,4,5</sup> 6,50

Je 1 Kugel Vanille-, Erdbeer- und Schokoladeneis, Schlagsahne

**Mixed ice cream** – 1 scoop of vanilla, strawberry and chocolate ice cream, whipped cream

**Erdbeereisbecher (saisonal)**<sup>2</sup> 8,50

Je 1 Kugel Erdbeer- und Vanilleeis, frische Erdbeeren, Schlagsahne

**Strawberry sundae** – 1 scoop of strawberry and vanilla ice cream, fresh strawberries, whipped cream



**Kleiner Früchtetraum**<sup>2,4,5</sup> 7,50

Je 1 Kugel Frucht- und Vanilleeis mit frischen Früchten, Schlagsahne

**Small fruit dream sundae** – 1 scoop of fruity and vanilla ice cream, fresh fruits, whipped cream

**Schokoladentraum**<sup>2</sup> 8,50

Je 1 Kugel Vanille- und Schokoladeneis, Schokosoße, Eierlikör, Krokant, Schlagsahne

**Chocolate dream sundae** – 1 scoop of vanilla and chocolate ice cream, chocolate sauce, advocaat, brittle, whipped cream

**Schwarzwälder Eisbecher**<sup>2,4</sup> 8,50

Je 1 Kugel Vanille-, Schoko- und Stracciatellaeis, Sauerkirschen, Kirschwasser, Schlagsahne, Schokostreusel

**Black Forest sundae** – 1 scoop of vanilla, chocolate and stracciatella ice cream, sour cherries, cherry brandy, whipped cream, chocolate sprinkles

Sehr gern stellen wir für Sie Ihren individuellen Eisbecher zusammen.

*Of course we also compose an individual sundae for you.*



# Desserts

Desserts

**Schwedeneisbecher** <sup>2,4,5,8</sup> 8,90

3 Kugeln Vanilleeis, Apfelmus, Eierlikör, Schokosoße, Schlagsahne

*Swedish sundae* – 3 scoops of vanilla ice cream, apple puree, advocaat, chocolate sauce, whipped cream

**Heiß und Kalt** <sup>2</sup> 7,50

2 Kugeln Vanilleeis mit heißen Himbeeren und Schlagsahne

*Hot and cold* – 2 scoops of vanilla ice cream with hot raspberries and whipped cream

**Kindereisbecher** <sup>2,4,5</sup> 3,90

1 Kugel Eis nach Wahl, Smarties, Schlagsahne

*Kids sundae* – 1 scoop of ice cream of your choice, smarties, whipped cream

**Portion Schlagsahne** 1,30

*Serving of whipped cream*

**Kugel Eis / Scoop of ice cream** <sup>2,4,5</sup> 2,00

**Früchte zum Eis / Fruits to the ice cream**

klein / small 3,20

groß / large 4,50

**Kartoffelpuffer** <sup>2,4,5,6</sup> 6,90

mit Zucker, Zimt und Apfelmus

*Hash browns with sugar, cinnamon and apple puree*

**Warmer Apfelstrudel (saisonal)** <sup>2,4,5,6,7,8</sup> Preis lt. Theke

*Warm apple strudel (seasonal)*

**Wählen Sie dazu / choose additionally:**

... 1 Kugel Vanilleeis <sup>2</sup> / 1 scoop of vanilla ice cream + 2,00

... Vanillesoße <sup>5</sup> / vanilla sauce + 1,50

... Schlagsahne / whipped cream + 1,30

## Historische Viertel

### Historical districts

Von der historisch gewachsenen Bebauung blieben nur drei kleine aber bemerkenswerte Gebiete im letzten Krieg verschont: die Jugendstilbebauung am Bönischplatz, Reste der einstmals geschlossenen Bebauung am Fetscherplatz sowie an dessen Westrand und einige Stadtvillen am Ostrand (heute eher zu Striesen gerechnet) und ein geschlossenes Gründerzeitviertel im Nordosten der Johannstadt. Ab 1990 zogen am Fetscherplatz auch wieder eine Anzahl neuer und interessanter Geschäfte in die Häuser und machten Straße und Platz zu einem beliebten Einkaufsviertel. Bäcker und Fleischer, Lebensmittelhandlungen, Fisch- und Feinkostgeschäft, Schuhläden und Drogerie, Sparkasse und Apotheke – alles was es auch ganz früher schon auf der Borsbergstraße und am Fetscherplatz gab. Zum Abschluss haben Gäste des Platzes mit unserem Café nun eine schöne Möglichkeit, ihren Einkaufsbummel bei Kaffee und Kuchen entspannt ausklingen zu lassen.

*Of the historically built region, only three small yet remarkable areas were spared during the last war: the Art Nouveau area at Bönischplatz square, the remaining parts of the once high-density area at Fetscherplatz square, as well as its western edge and some city mansions at the eastern edge (nowadays considered more to belong to Striesen) and a complete Wilhelmian time district in the northeast of Johannstadt.*



*Starting from 1990, a number of new and interesting shops moved back into the houses at Fetscherplatz square and turned the street and square into a popular shopping district. Bakeries, butcher's shops and groceries, fish and specialty food stores, shoe stores, and chemist, savings bank and pharmacy – everything which had already been at Borsbergstraße and Fetscherplatz square much earlier. With our Café, visitors to the square now have a highlight to enjoy the end of their shopping tour with decent coffee and cake in a relaxed atmosphere.*





**Inhaltsstoffe / ingredients:**

- 1 koffeinhaltig / *with caffeine*
- 2 Farbstoff / *coloring*
- 3 chininhaltig / *with quinine*
- 4 Konservierungsstoff / *preservative*
- 5 Antioxidationsmittel / *antioxidant*
- 6 Geschmacksverstärker / *flavor enhancer*
- 7 Phosphat / *phosphate*
- 8 Säuerungsmittel / *acidifier*

Bitte fragen Sie unser Personal nach der Allergenkarte.  
*Please ask our staff for the allergenic menu.*

Wir geben für Sie täglich unser Bestes in Sachen echter traditioneller Handarbeit, Liebe zum Detail und dem Finden neuer Geschmackserlebnisse und sind stolz darauf, Ihnen täglich einen genussvollen Start in den Tag mit frischen Backwaren bester Qualität zu bereiten.

Zu Ihrem Wohl verzichten wir in unserer Backstube zudem bewusst auf preisgünstige Ersatzstoffe und wählen nur die qualitativ hochwertigsten auf dem Markt erhältlichen Rohstoffe von mehrheitlich regionalen Lieferanten aus, teilweise in Bio-Qualität. Somit leisten wir unseren Beitrag zu Ihrer gesunden Ernährung. Die Bekömmlichkeit und der Genuss stehen bei uns seit jeher im Vordergrund. Um die Natürlichkeit und Besonderheit der verwendeten Rohstoffe bis ins Endprodukt zu bewahren, benötigt es echtes, traditionelles Handwerk mit viel Erfahrung, Leidenschaft für das Produkt und den Blick für das Besondere.

Für Sie nur das Beste – und davon reichlich.

**Café Eisold am Fetscherplatz**

Fetscherplatz 2a

01307 Dresden

Telefon: +49 351 4594592

**Bäckerei Konditorei Eisold GmbH**

Robert-Blum-Weg 5a

01454 Radeberg

Telefon: +49 3528 443281

[www.cafe-eisold.de](http://www.cafe-eisold.de) · [fetscherplatz@cafe-eisold.de](mailto:fetscherplatz@cafe-eisold.de)